



FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ **Ersatzteilliste**
- Ⓕ **Liste de Pièces de Rechange**
- ⒼⒷ **Spare Parts List**

SM 168

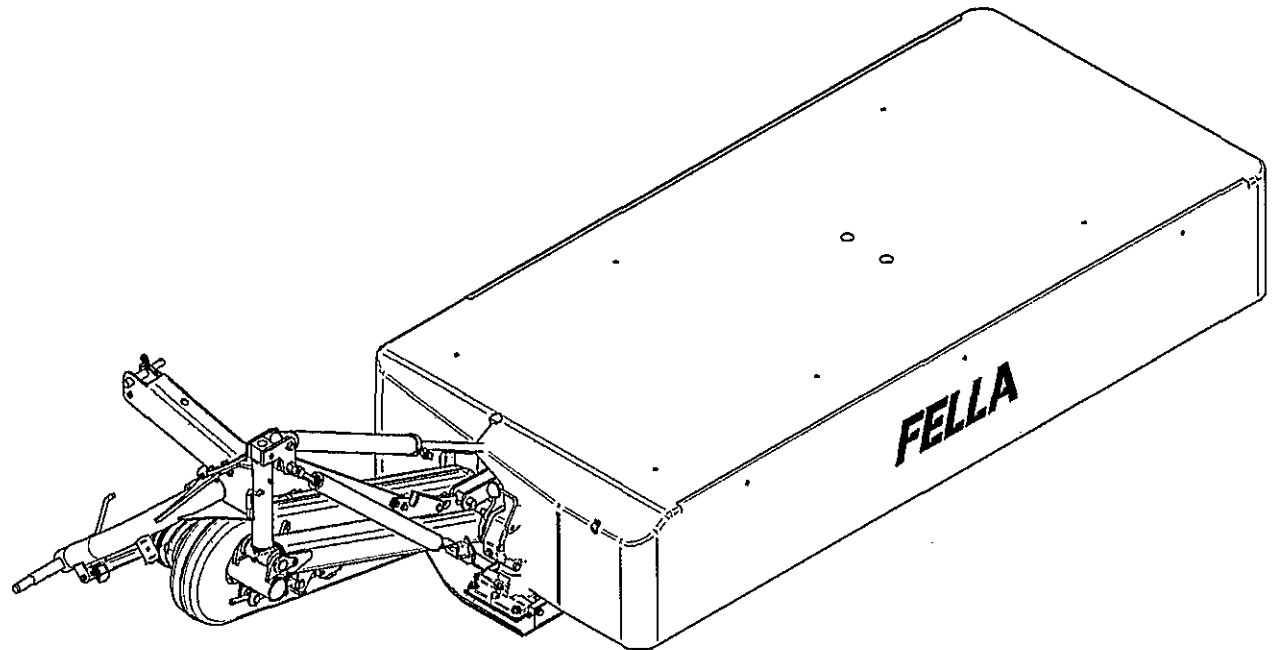
ab Masch.-Nr. DH 00101

SM 208

ab Masch.-Nr. DI 00101

SM 248

ab Masch.-Nr. DF 00101



Ausgabe - Edition - Edition

064/1

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VON ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

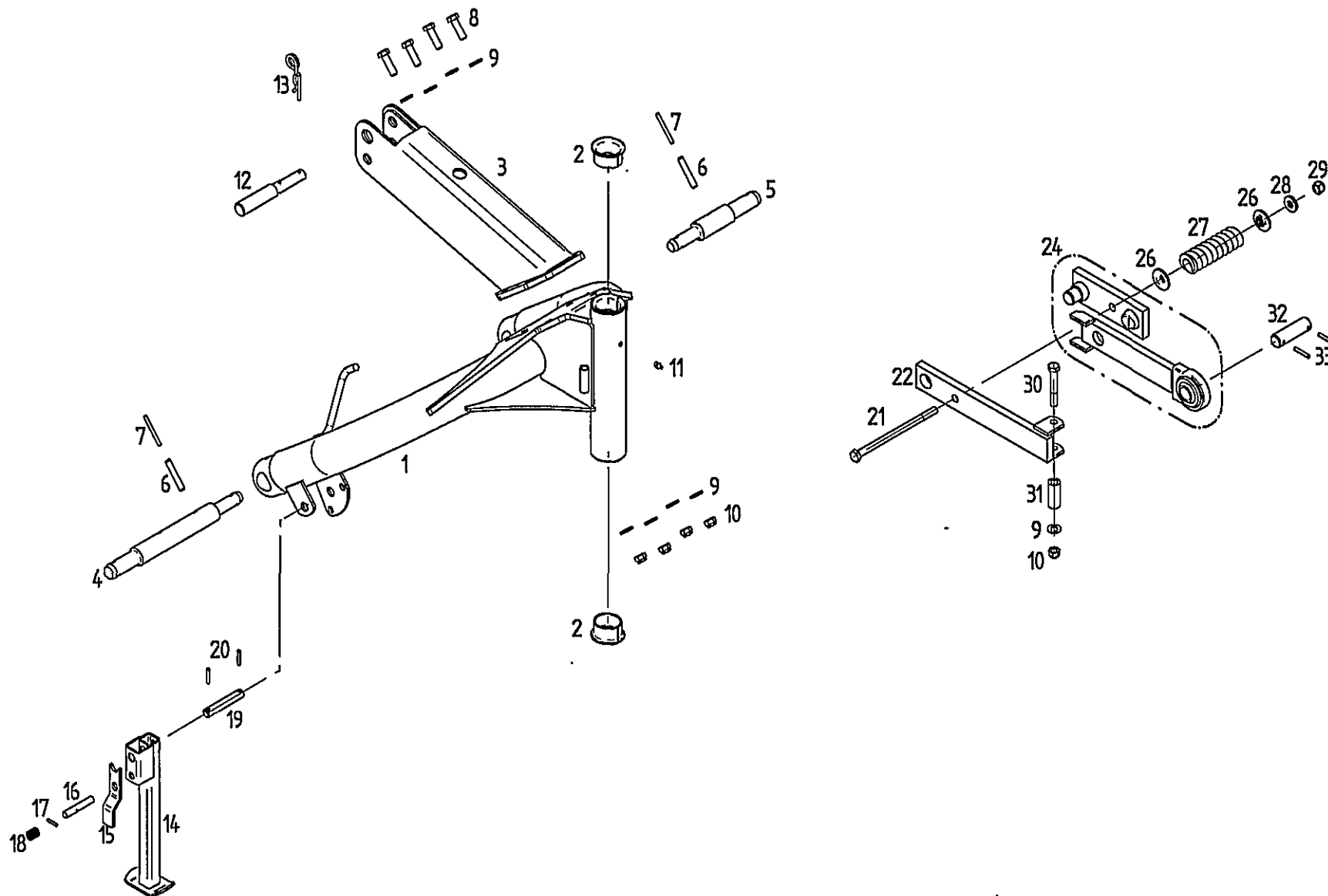
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

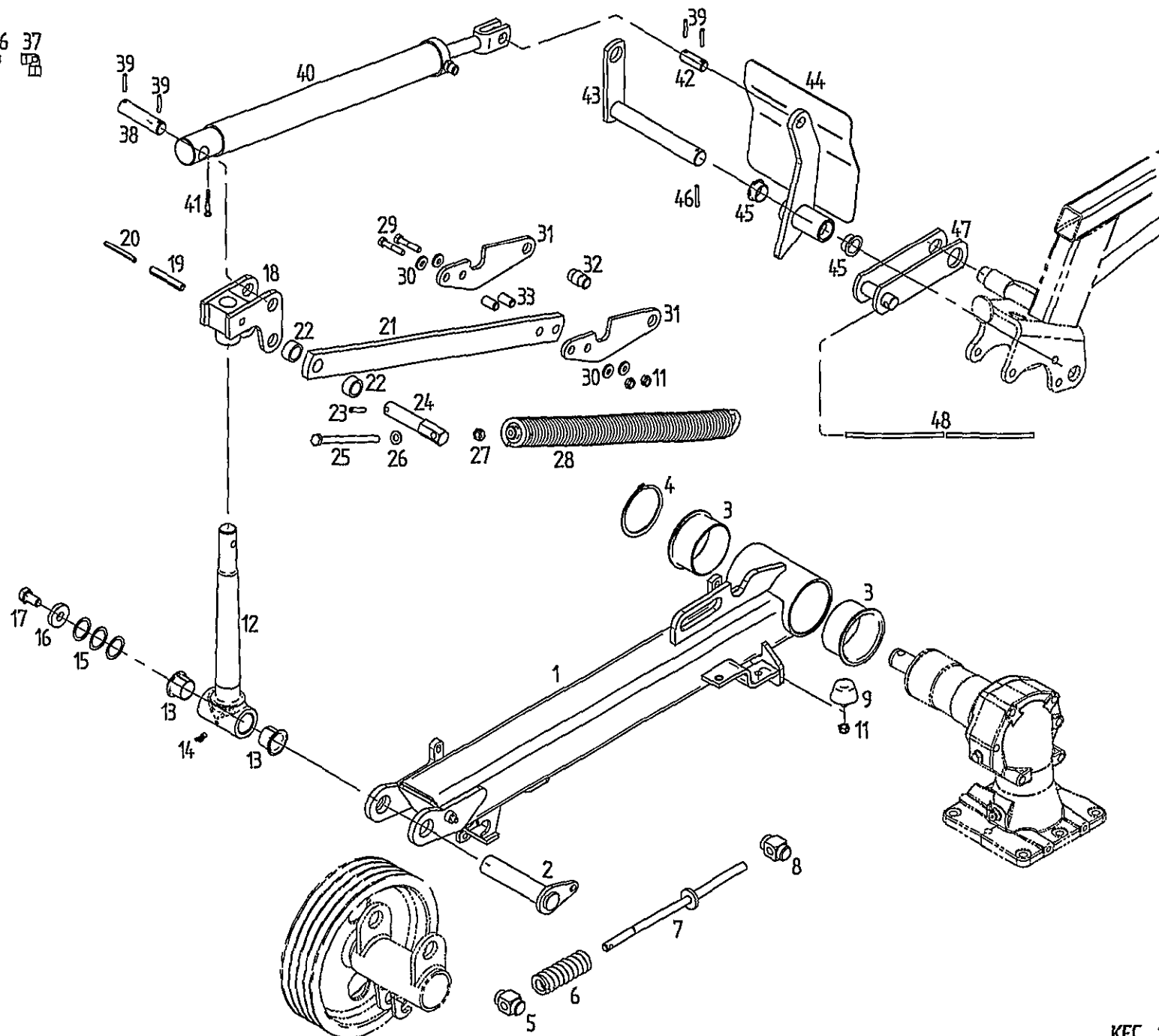


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Dreipunktbock, Auflaufsicherung..... 3-point headrack, impact guard... Attelage trois points, disp. de relevage		
1	134322	o	o	o	Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
2	150643	o	o	o	Bundbuchse 45W50 / 60x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	134333	o	o	o	Oberlenkeraufnahme.....	Upper link seat.....	Longement du bras de guidage supérieur
4	134254	o	o	o	Dreipunktzapfen, lang, Kat. I+II.....	3-point plug, long.....	Tenon 3-point, long
5	134253	o	o	o	Dreipunktzapfen, kurz, Kat. I+II.....	3-point plug, short.....	Tenon 3-point, court
6	106869	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	107456	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	116630	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A	Washer.....	Rondelle
10	108589	o	o	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
12	122613	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
13	115916	x	x	x	Federstecker 5 St ZN 3 DIN 11024.....	Plug.....	Connecteur à ressort
14	134236	o	o	o	Stützfuß.....	Land support	Pied d'appui
15	134241	o	o	o	Hebel.....	Handle.....	Levier
16	134240	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
17	107428	o	o	o	Spannstift ISO 8752-4x24-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	130461	o	o	o	Druckfeder 1,5 x 14,5 x 24.....	Compression spring.....	Ressort de pression
19	134255	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
20	107449	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x30-A-ST Dacromet....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	126911	o	o	o	6kt-Schr. M12x200- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	133997	o	o	o	Zuglasche.....	Cover plate.....	Eclisse
24	135201	o	o	o	Rastflaschensatz.....	Locking tongue	Eclisse d'arrêt
26	123715	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
27	121592	o	o	o	Druckfeder 10 x 30 x 133.....	Compression spring.....	Resort de pression
28	122712	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
29	127564	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	116535	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x80-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	133999	o	o	o	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
32	134256	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
33	107451	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x36-A-ST Dacromet....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

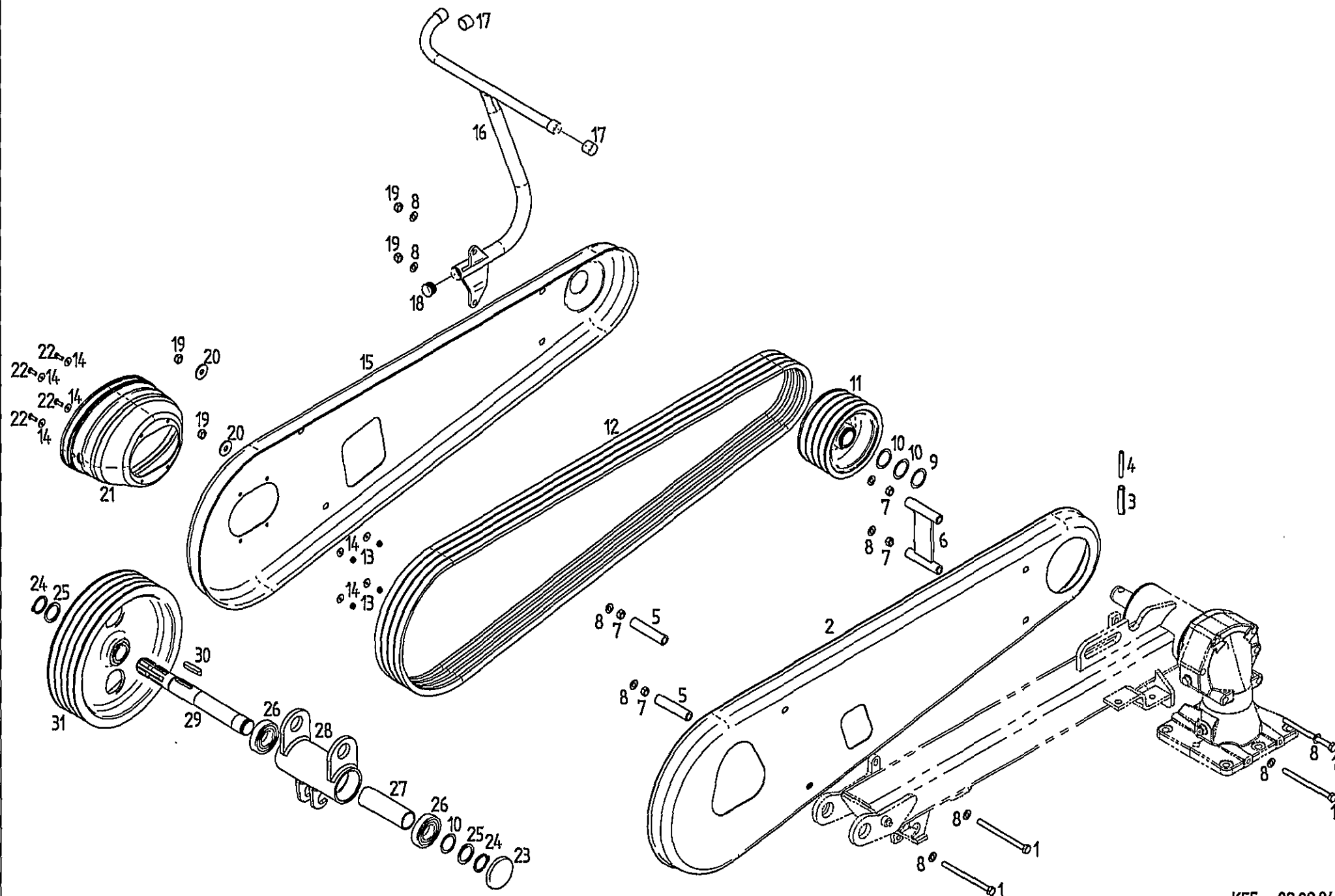


Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	Bezeichnung des Teiles	*kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Désignation de la pièce
						Träger.....		Carrier.....		Support
1	134090	o	o	o		Linker Träger.....		Carrier left		Support gauche
2	134121	o	o	o		Achse.....		Axle.....		Essieu
3	130751	o	o	o		Lagerbuchse.....		Bearing bush.....		Coussinet
4	116042	o	o	o		Sicherungsring 95x3 DIN 471.....		Snap ring.....		Circlip intérieur
5	134235	o	o	o		Lagerzapfen.....		Bearing pin.....		Tourillon
6	122465	o	o	o		Druckfeder 9,5 x 30,5 x 125.....		Compression spring.....		Ressort de pression
7	134227	o	o	o		Spannbolzen.....		Tensioning bolt		Boulon creux fendu
8	132531	o	o	o		Spindelmutter.....		Spindle nut.....		Broche avec écrou
9	151014	o	o	o		Puffer.....		Bumper.....		Tampon de butée
11	108441	o	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal
12	134118	o	o	o		Scharnierachse.....		Hinge axle.....		Axe de charnière
13	123132	o	o	o		Bundbuchse 35W39 / 50x30.....		Flange sleeve.....		Douille à collet
14	116746	o	o	o		Kegelschmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....		Conical grease nipple.....		Graisser conique
15	120595	o	o	o		Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988 ZN 3.....		Adjusting washer.....		Rondelle d'austage
16	134447	o	o	o		Scheibe.....		Washer.....		Rondelle
17	127859	o	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M16x30-8.8-A3A Verbpl.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
18	134127	o	o	o		Kopfstück.....		Head piece.....		Pièce de tête
19	127474	o	o	o		Spannstift ISO 8752-13x80-A-ST Dacromet 320.....		Tensioning pin.....		Goupille de serrage
20	127579	o	o	o		Spannstift ISO 8752-8x80-A-ST Dacromet 320.....		Tensioning pin.....		Goupille de serrage
21	134131	o	o	o		Führungsstange.....		Guiding rod		Barre de guidage
22	133224	o	o	o		Distanzbuchse.....		Distance bushing.....		Douille d'écartement
23	107465	o	o	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet 320..		Tensioning pin.....		Goupille de serrage
24	134252	o	o	o		Bolzen.....		Bolt.....		Pin
25	127758	o	o	o		6kt.-Schr. M12x170- 8.8-A3A DIN933.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
26	105186	o	o	o		Scheibe DIN 125- 13 -A3A		Washer.....		Rondelle
27	116686	o	o	o		6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN934.....		Hexagonal nut.....		Écrou hexagonal
28	134074	o	o	o		Zugfeder.....		Pulling spring.....		Ressort de tension
29	116519	o	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M10x50-8.8-A3A.....		Hexagonal bolt.....		Boulon hexagonal
30	116118	o	o	o		Scheibe DIN 7349- 10,5 -A3A		Washer.....		Rondelle
31	134130	o	o	o		Führungslasche.....		Guiding bracket.....		Eclisse de guidage
32	134132	o	o	o		Bolzen.....		Bolt.....		Pin
33	127521	o	o	o		Spannstift ISO 8752-16x30-A-ST Dacromet 320.....		Tensioning pin.....		Goupille de serrage
34	126859	o	o	o		SVK-Stecker ISO7241-12,5 8-L A3C.....		Plug.....		Fiche
35	128178	x	x	x		Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PN 2500P..		Hydraulic hose.....		Flexible hydraulique
36	151070	o	o	o		Drosselscheibe 10/1.....		Throttle plate.....		Écran d'étranglement
37	127902	o	o	o		Winkelverschraubung EW 10 S OMD A3C.....		Adjustable elbow union.....		Raccord à vis coudé réglable
38	132061	o	o	o		Bolzen.....		Bolt.....		Pin
39	107451	o	o	o		Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet 320..		Tensioning pin.....		Goupille de serrage
40	134143	o	o	o		Hydraulikzylinder.....		Hydraulic cylinder.....		Vérin hydraulique
40	134157	o	o	o		Dichtsatz für 134 143.....		Set of seals for 134 143.....		Jeu de joints pour 134 143
41	134934	o	o	o		Luftaustauschsperrrensatz.....		Venting		Ventilation
42	134257	o	o	o		Bolzen.....		Bolt.....		Pin
43	134133	o	o	o		Bolzen.....		Bolt.....		Pin
44	134140	o	o	o		Zuglasche.....		Cover plate.....		Eclisse
45	151609	o	o	o		Bundbuchse GFM-3034-16.....		Flange sleeve.....		Douille à collet
46	107453	o	o	o		Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet 320..		Tensioning pin.....		Goupille de serrage
47	134136	o	o	o		Rastlasche.....		Locking tongue		Eclisse d'arrêt
48	122923	x	x	x		Seil 8x5000 mm, schwarz.....		Rope, black.....		Câble, noir

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



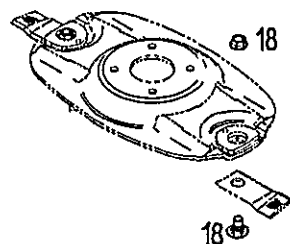
Tafel, Table, Plan, Tav.

3

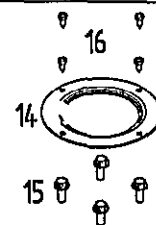
Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Lagerrohr..... Bearing tube..... Tube de palier		
1	128332	o	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x140-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	134075	o	o	o		Keilriemenschutz hinten.....	V-belt guard back front.....	protection de la courroie trapézoïdale
3	108608	o	o	o		Spannstift ISO 8752-14x65-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
4	107470	o	o	o		Spannstift ISO 8752-8x65-A-ST Dacromet 320..	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	134251	o	o	o		Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
6	134248	o	o	o		Distanzstück.....	Distance piece.....	Pièce de distance
7	116685	o	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	115973	o	o	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	120593	o	o	o		Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
10	124436	o	o	o		Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
11	123503	o	o	o		Kleine Keilriemenscheibe.....	V-belt pulley, small.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale
12	130968	x	x	x		Keilriemensatz 4 St. SPB 2760.....	Set of v-belts.....	Jeu de courroies
13	106903	o	o	o		6kt-Mutter M6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	124512	o	o	o		Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	134076	o	o	o		Keilriemenschutz vorn.....	V-belt guard.....	protection de la courroie trapézoïdale
16	134222	o	o	o		Schutzbogen.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
17	124818	o	o	o		Rohrschutzkappe GPN 250/22.....	Tube protecting cap.....	Couvercle de protection du tube
18	128275	o	o	o		Lammellenstopfen GPN 320 GL 27.....	Lamellen plug.....	Bouchon à lamelles
19	108441	o	o	o		6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	116007	o	o	o		Scheibe DIN EN ISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
21	130760	o	o	o		Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
22	116607	o	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	128101	o	o	o		Verschlusskappe.....	Sealing cover	Chapeau de fermeture
24	118602	o	o	o		Sicherungsring 32x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Cirelip intérieur
25	126242	o	o	o		Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
26	128218	o	o	o		Rillenkugellager 6207 2RS1 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
27	134089	o	o	o		Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
28	134083	o	o	o		Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
29	134088	o	o	o		Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
30	107169	o	o	o		Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
31	134077	o	o	o		Keilriemenscheibe 330.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale

Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Messerbalken.....	Cutting bar.....	Barre de coupe
0	426793	o			Austauschbalken komplett.....	Exchange bar.....	Barre d'échange
0	426794		o		Austauschbalken komplett.....	Exchange bar.....	Barre d'échange
0	426795			o	Austauschbalken komplett.....	Exchange bar.....	Barre d'échange
1	133817	o			Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
1	133815		o		Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
1	133812			o	Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
2	133818	o			Bodenplatte.....	Base plate.....	Plaque de base
2	133816		o		Bodenplatte.....	Base plate.....	Plaque de base
2	133813			o	Bodenplatte.....	Base plate.....	Plaque de base
3	130406			o	Außenschuh.....	Outer shoe.....	Patin extérieur
4	130715	o	o		Außenschuh.....	Outer shoe.....	Patin extérieur
5	130375	o			Profilschiene.....	Profile rail.....	Rail de profil
5	130377		o		Profilschiene.....	Profile rail.....	Rail de profil
6	130714	o	o	o	Verstärkung.....	Reinforcement.....	Renforcement
7	105538	o	o	o	Verschlußschraube DIN 909-M 16x1,5-5,8 ..	Plug screw.....	Bouchon fileté
8	128007	o	o	o	Runddichtring 132x5,3 DIN 3771-NBR 70....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
9	121646	o	o	o	Stirnrad Z=41.....	Spur wheel.....	Roue droite
10	128257	o	o	o	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
11	124949	o	o	o	Rillenkugellager 6307 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	107386	o	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
13	130712	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
14	131533	o	o	o	Flansch.....	Flange.....	Bride
15	107483	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	107469	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 8x60-A-ST Dacromet.	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	121717	o	o	o	Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
18	133251	o	o	o	Stirnrad Z=41 m. Rillenkugellager.....	Spur wheel.....	Roue droite
19	124955	o	o	o	Stützscheibe 40x50x2,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Plaque de fixation
20	133744		o		Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
21	128277		o		Nilos Ring 6207 AV.....	Gasket.....	Anneau de garniture
22	133742		o		Stirnrad Z=31 m. Rillenkugellager.....	Spur wheel.....	Roue droite
23	132436	o	o	o	Rändelschraube M 10x35 12.9 DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
24	132435	o	o	o	Rändelschraube M 10x30 12.9 DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
25	132434	o	o	o	Rändelschraube M 10x20 12.9 DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
26	126287	o	o	o	Sich.-Mutter M10 Fest.-Kl.10 A3A V-ripp....	Retaining nut.....	Contre-écrou
27	124960	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 14x50-8.8-A3A....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	116636	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 14x40-8.8-A3A....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	116471	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 14x45-8.8-A3A ...	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	126288	o	o	o	Sich.-Mutter M14 Fest.-Kl.10 A3A V-ripp....	Retaining nut.....	Contre-écrou
31	127493	o	o	o	Verschl.-Schraube DIN 906-M24x1,5-A3A ..	Plug screw.....	Bouchon fileté
32	128287	o	o	o	Dichtmasse Multi-Gasket 300 Rot.....	Proofing compound.....	Matériau d'étanchéité

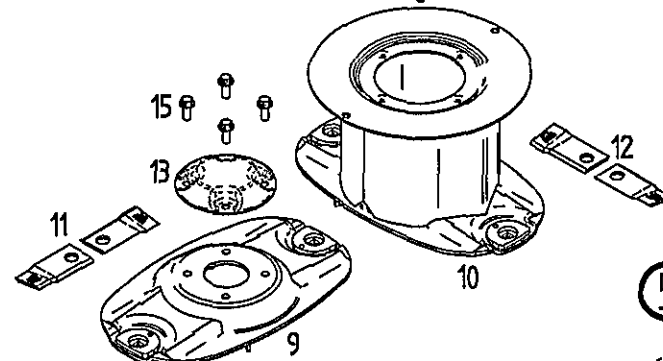
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



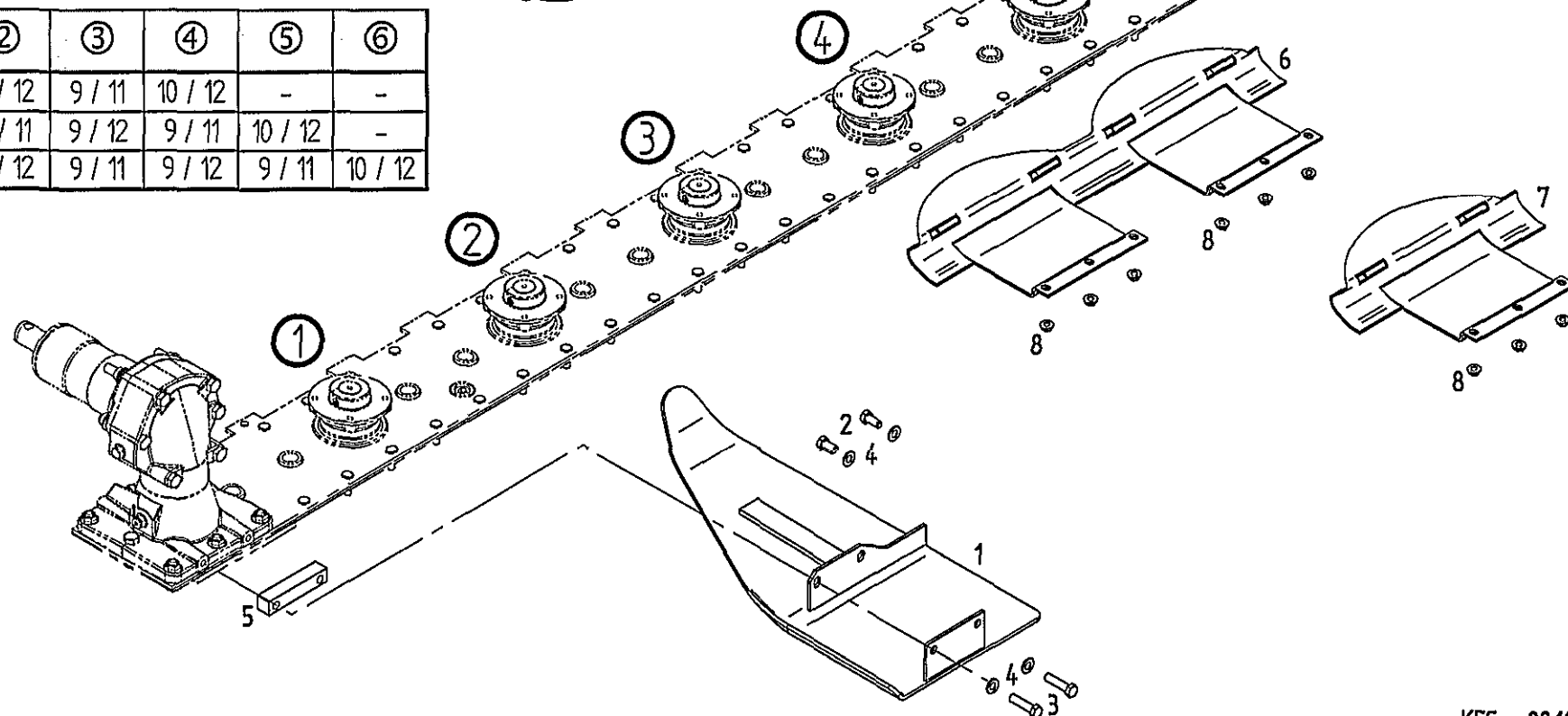
$M_A = 140 \text{ Nm}$
 $M_A = 103 \text{ ft lb}$



nach Bedarf

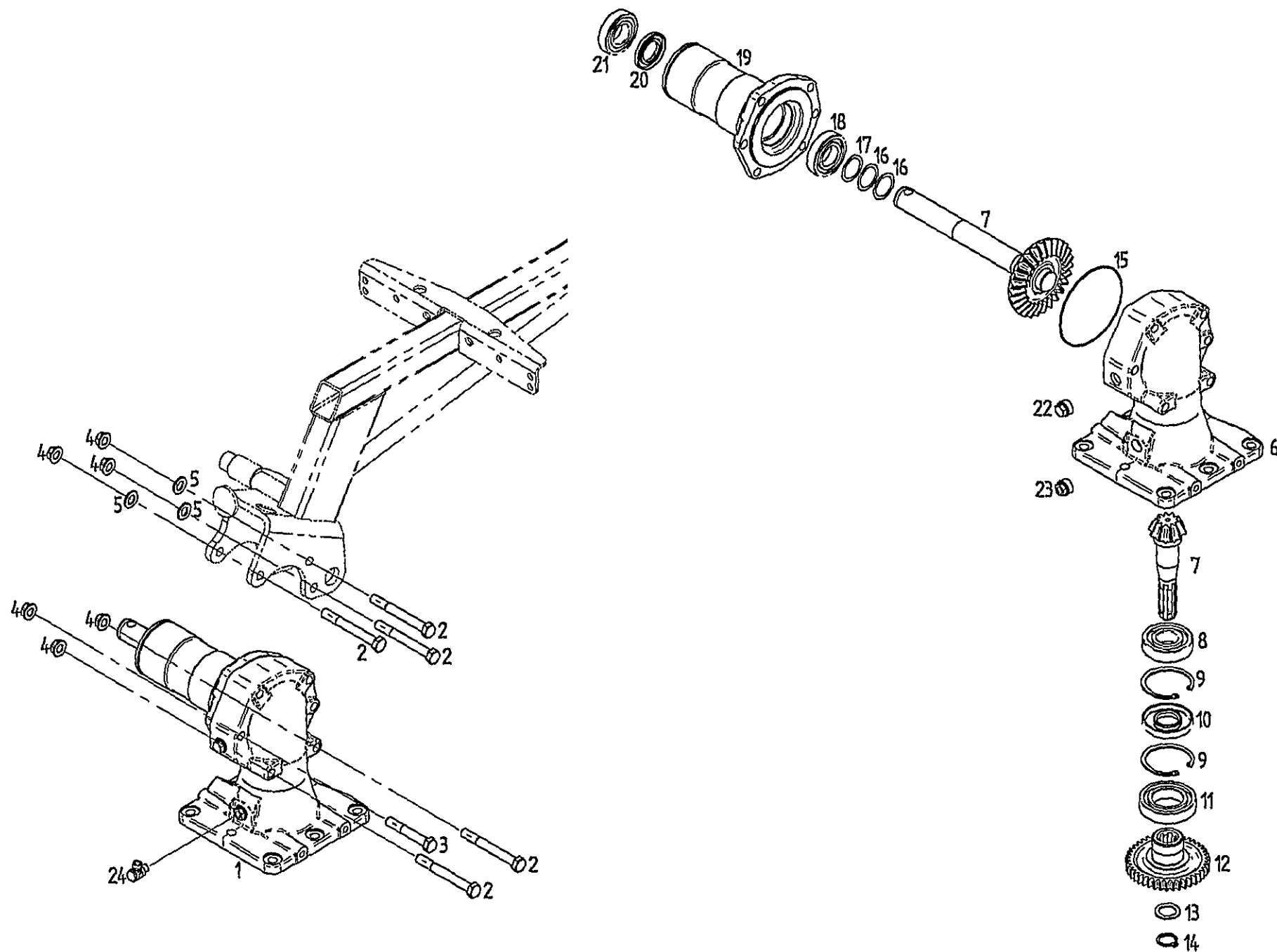


	①	②	③	④	⑤	⑥
SM 168	9 / 11	9 / 12	9 / 11	10 / 12	-	-
SM 208	9 / 11	9 / 11	9 / 12	9 / 11	10 / 12	-
SM 248	9 / 11	9 / 12	9 / 11	9 / 12	9 / 11	10 / 12



Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Messerscheibe..... Cutter disc..... Disque à couteau		
1	134682	o	o	o	Innenschuh..... Inner skid..... Sabot intérieur		
2	126662	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M12x25-8.8-A3A V-plus. Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
3	126656	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 931-M12x50-10.9 Vpl DAC 500..... Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal		
4	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A..... Washer..... Rondelle		
5	130399			o	Leiste..... Strip..... Barre		
6	131023	o	o	o	Steinschutz..... Stone guard..... Protège pierres		
7	131022		o		Steinschutz innen..... Stone guard, inside..... Protège pierres, intérieur		
8	126287	o	o	o	Sich.-Mutter M10 Fest.-Kl.10 A3A V-ripp..... Retaining nut..... Contre-écrou		
9	131255	x	x	x	Messerscheibe..... Cutter disc..... Disque à couteau		
10	131256	o	o	o	Äußere Mähscheibe..... Mower disc, exterior..... Disque à faucher, extérieur		
11	122330	x	x	x	Mähklinge, rechts, geschränkt..... Blade, right..... Lame, droit		
12	122329	x	x	x	Mähklinge, links, geschränkt..... Blade, left..... Lame, gauche		
13	130428	o	o	o	Deckel..... Cover..... Couvercle		
14	130994	o	o	o	Deckel..... Cover..... Couvercle		
15	126293	o	o	o	Sich.-Schr.M10x25-100 A3A V-ripp DAC 500..... Bolt..... Boulon		
16	124513	o	o	o	Bl. Schraube DIN 7976-ST6,3x16-C Screw..... Vis à tôle		
17	130993	o	o	o	Ausgleichsscheibe..... Washer..... Rondelle de compensation		
18	426887	x	x	x	Mähklingschraube mit Mutter..... Bolt with nut..... Vis avec écrou		
19	426058	o	o	o	Steckschlüssel..... Socket spanner..... Clé		

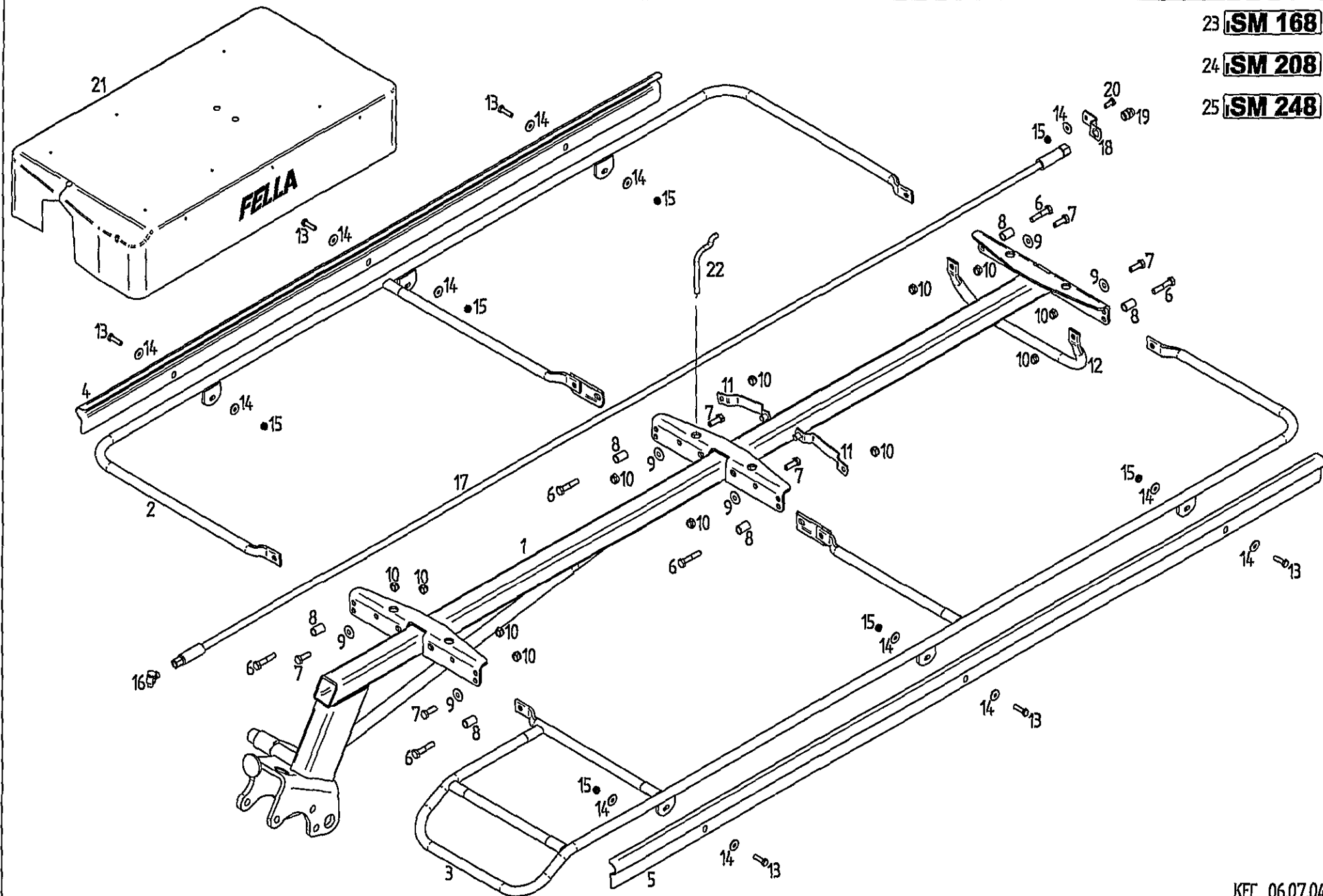
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	132433	o	o	o	Getriebe mit Vorbau, vollst.....	Gearbox.....	Engrenage
2	128062	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 14x120-10.9DAC500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	126079	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 14x 90-10.9DAC 500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	126288	o	o	o	6kt.-Mutter M14-10 A3A verb.-ripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	115986	o	o	o	Scheibe DIN 126-16-A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	132402	o	o	o	Getriebegehäuse.....	Gearbox housing.....	Boîte de vitesse
7	131140	o	o	o	Tellerrad mit Ritzelwelle.....	Rim gear with pinion shaft.....	Couronne de différentiel avec arbre de pignon
8	126014	o	o	o	Rillenkugellager 6307 E TNH C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
9	107386	o	o	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	108546	o	o	o	Wellendichtring A 35x80x13 anormal.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	117370	o	o	o	Rillenkugellager 6210-C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	121791	o	o	o	Stirnrad.....	Spur wheel.....	Roue droite
13	126023	o	o	o	Paßscheibe 28x40x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
14	118973	o	o	o	Sicherungsring 28x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
15	109563	o	o	o	O-Ring 132x1,8-N-NBR70 DIN 3771.....	Ring.....	Anneau
16	124436	o	o	o	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	120593	o	o	o	Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
18	126032	o	o	o	Rillenkugellager 6207 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
19	130136	o	o	o	Vorbau zum Getriebe.....	Build in front the gear.....	Avant-corps d'engrenage
20	107835	o	o	o	Wellendichtring AS 35x62x7.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
21	128218	o	o	o	Rillenkugellager 6207 2 RS1-C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
22	107104	o	o	o	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-5.6.....	Plug screw.....	Boulon fileté
23	133381	o	o	o	Verschlußschraube.....	Plug screw.....	Boulon fileté
24	127167	o	o	o	W-Schw-Verschr. SMVE 8-PLM A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant

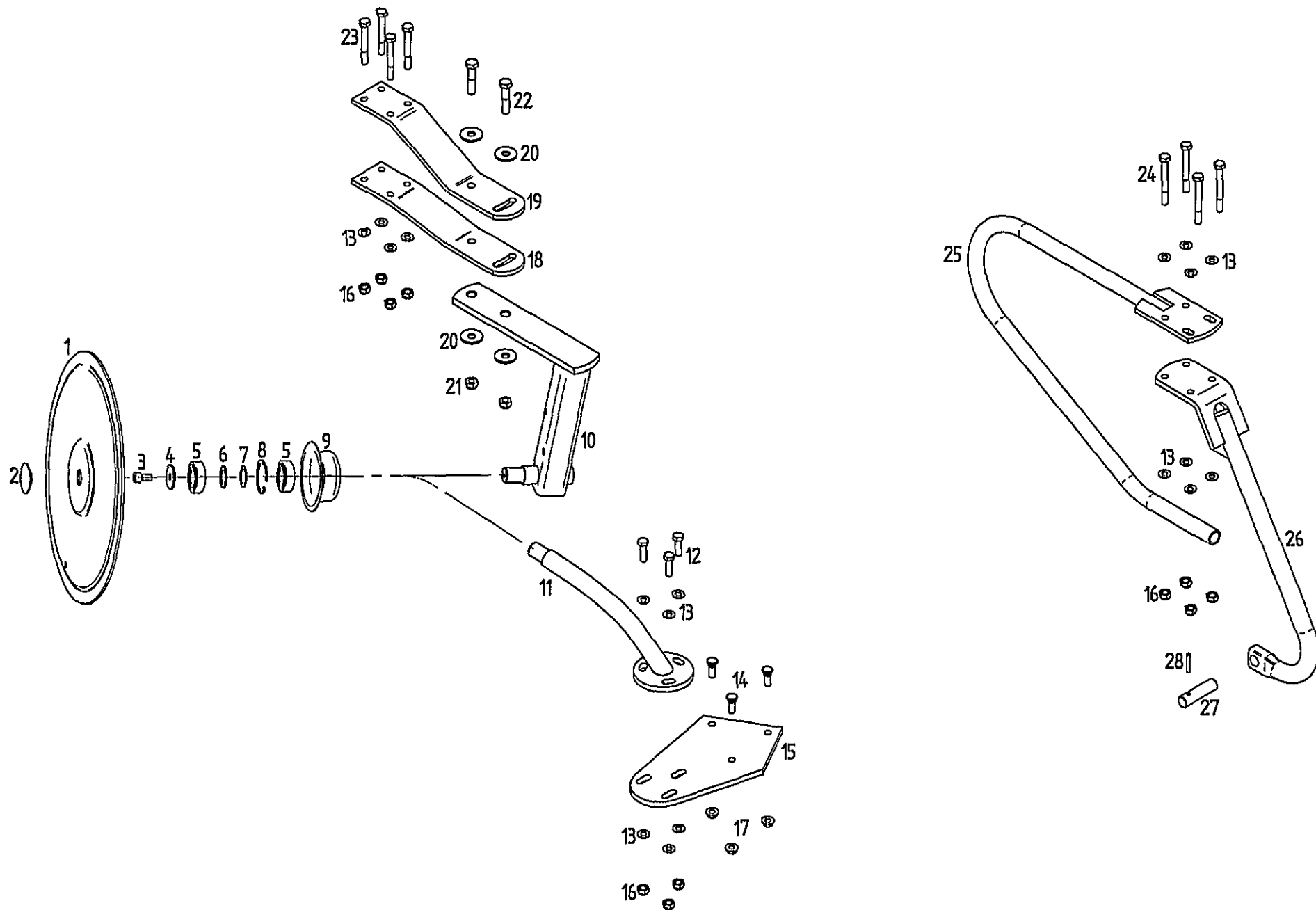
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

7



Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz.....	Guard.....	Protection
1	134215	o			Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134216		o		Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	134217			o	Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	134597	o			Schutzbügel, vorn.....	Protective bracket, front.....	Etrier de protection, avant
2	134593		o		Schutzbügel, vorn.....	Protective bracket, front.....	Etrier de protection, avant
2	134586			o	Schutzbügel, vorn.....	Protective bracket, front.....	Etrier de protection, avant
3	134599	o			Schutzbügel, hinten.....	Protective bracket, back.....	Etrier de protection, arrière
3	134595		o		Schutzbügel, hinten.....	Protective bracket, back.....	Etrier de protection, arrière
3	134590			o	Schutzbügel, hinten.....	Protective bracket, back.....	Etrier de protection, arrière
4	134609	o			Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
4	134565		o		Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
4	134383			o	Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
5	134565	o			Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
5	134383		o		Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
5	130574			o	Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
6	116519	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 931-M10x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	107735	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M10x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130739	o	o	o	Buchse.....	Bushing.....	Douille
9	124445	o	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1 MV8.....	Disc spring.....	Ressort à disques
10	108441	o	o	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	134564	x	x	x	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
12	134379	o	o	o	Abweisbügel.....	Protecting bow.....	Etrier de protection
13	105483	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M8x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	105421	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108531	o	o	o	6kt-Mutter M8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	127167	o	o	o	W-Schwenkverschraubung SMVE 8-PLM-A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
17	133390	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6NP2280P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	133391		x		HD-Schlauch DIN20066-2SN6NP2700P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	133392			x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6NP3060P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
18	134632	o	o	o	Halter.....	Support	Support
19	123432	o	o	o	Entlüftungsventil M 18x1,5/0,25.....	Vent valve.....	Soupape de purge
20	107727	o	o	o	6kt.-Schr. DIN 933-M8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	134616	x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
21	134615		x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
21	134614			x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
22	140218	o	o	o	Schlüssel.....	Key.....	Clé
23	134697	o			Satz Abziehbilder SM168.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
24	134696		o		Satz Abziehbilder SM208.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
25	134695			o	Satz Abziehbilder SM248.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8

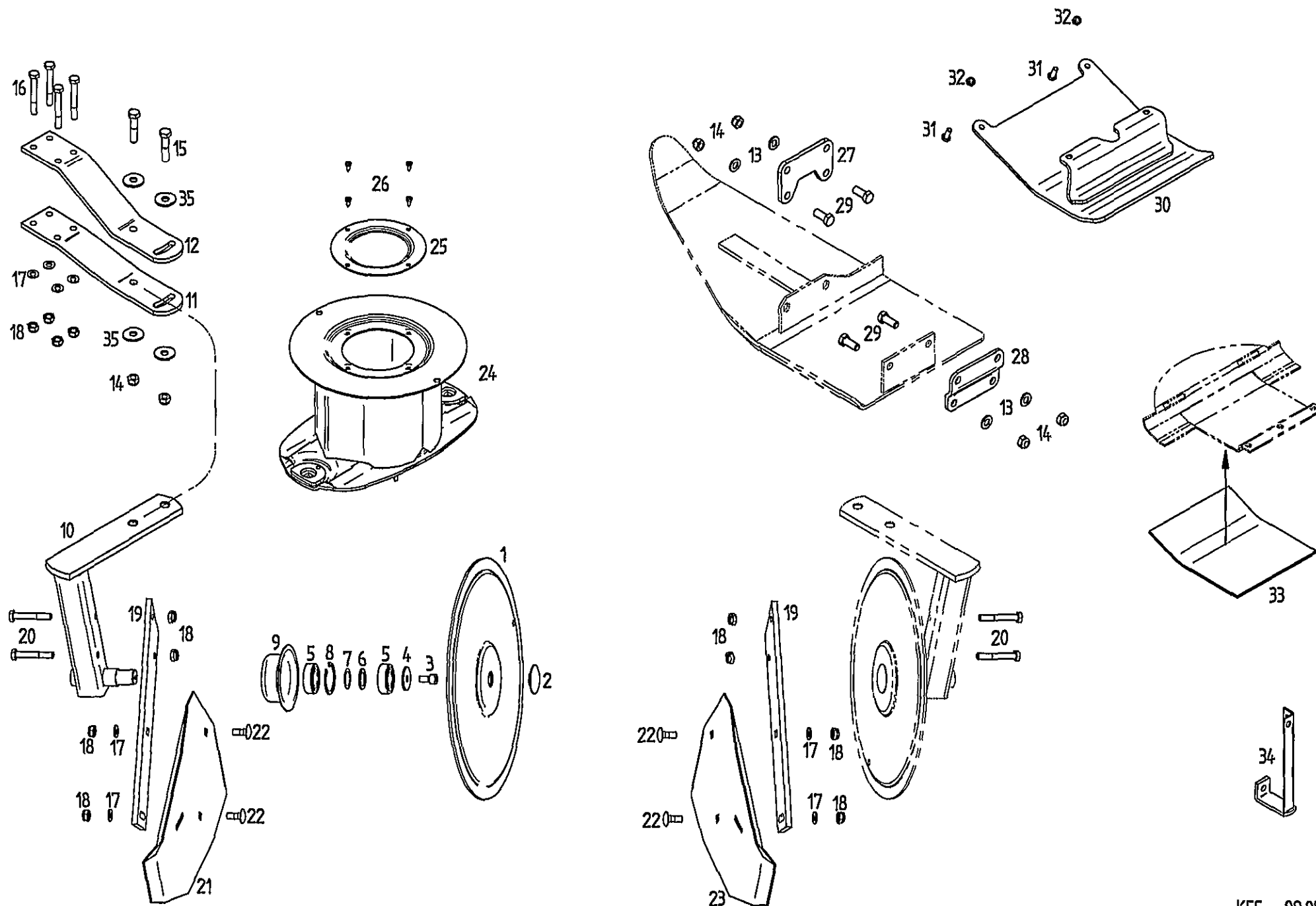


Tafel, Table, Plan, Tav.

8

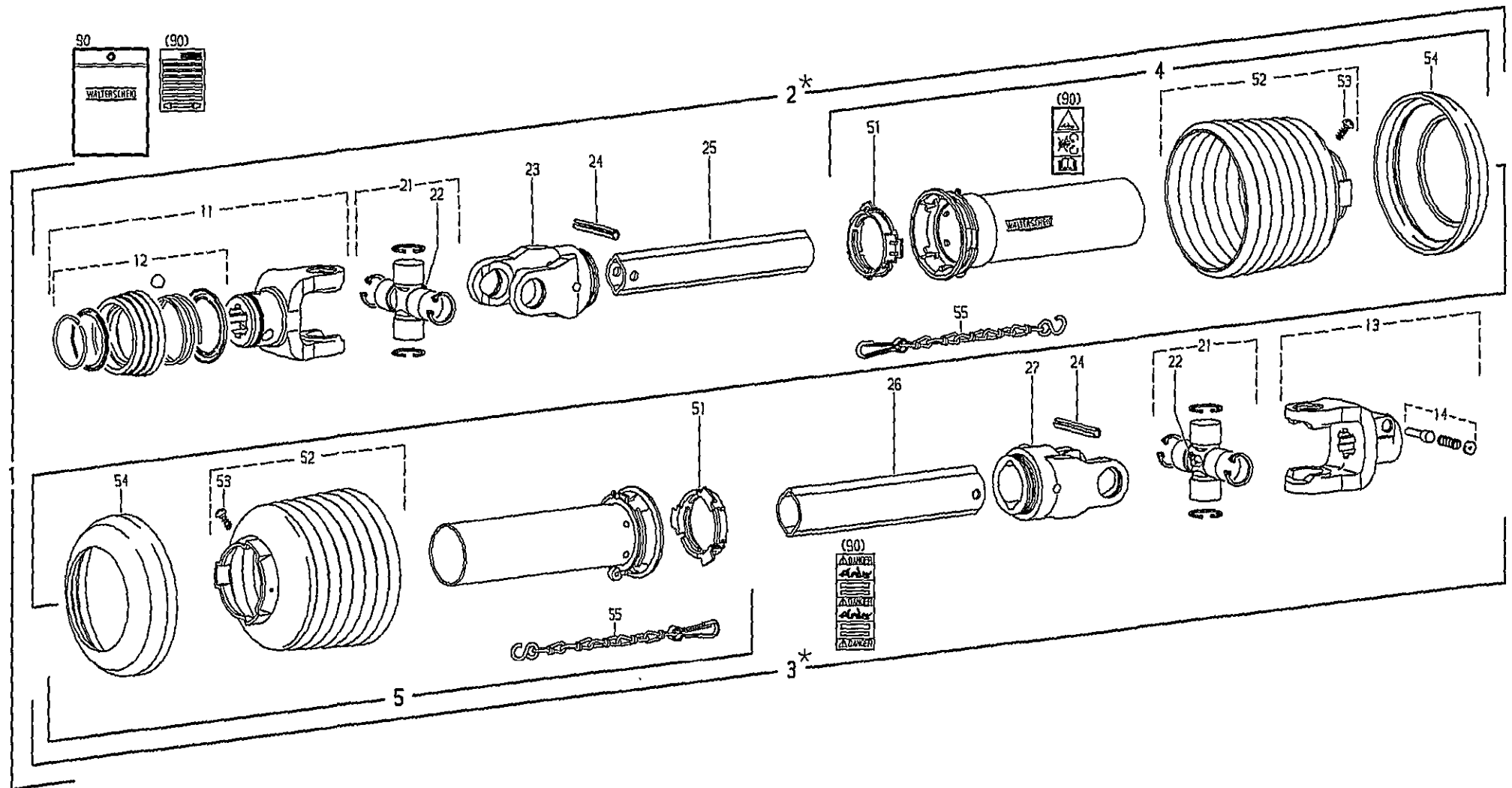
Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schwadleiteinrichtung.....	Swath guiding assembly....	Dispositif de guidage d'andain
1	140071	o	o	o	Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
2	123171	o	o	o	Verschlußkappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
3	126373	o	o	o	Zylinderschraube DIN 912-M10x20-8.8-A3AVpl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
4	140052	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
5	117363	o	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	116017	o	o	o	Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
7	116016	o	o	o	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
8	107381	o	o	o	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
9	140026	o	o	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
10	140165			o	Tragarm rechts.....	Support arm, right.....	Bras de support, droit
11	130380	o	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
12	116623	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	115973	o	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
14	132435	o	o		Rändelschraube M10x30 12.9 DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
15	130381	o	o		Grundplatte.....	Bearing plate.....	Plaque de fondation
16	108441	o	o	o	6kt.-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	126287	o	o		6kt.-Mutter M10-10-A3A verbus-ripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	130738			o	Untere Schiene.....	Rail, bottom.....	Rail en bas
19	130737			o	Obere Schiene.....	Rail, top	Rail, supérieur
20	127344			o	Scheibe DIN 9021-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	108589			o	6kt.-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	116531			o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	107596			o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	109180			o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x90-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	130719			o	Rohrbügel.....	Pipe bracket.....	Étrier en tube
26	130404			o	Aussenstütze.....	Outer support.....	Support extérieur
27	130398			o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
28	107451			o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet 320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



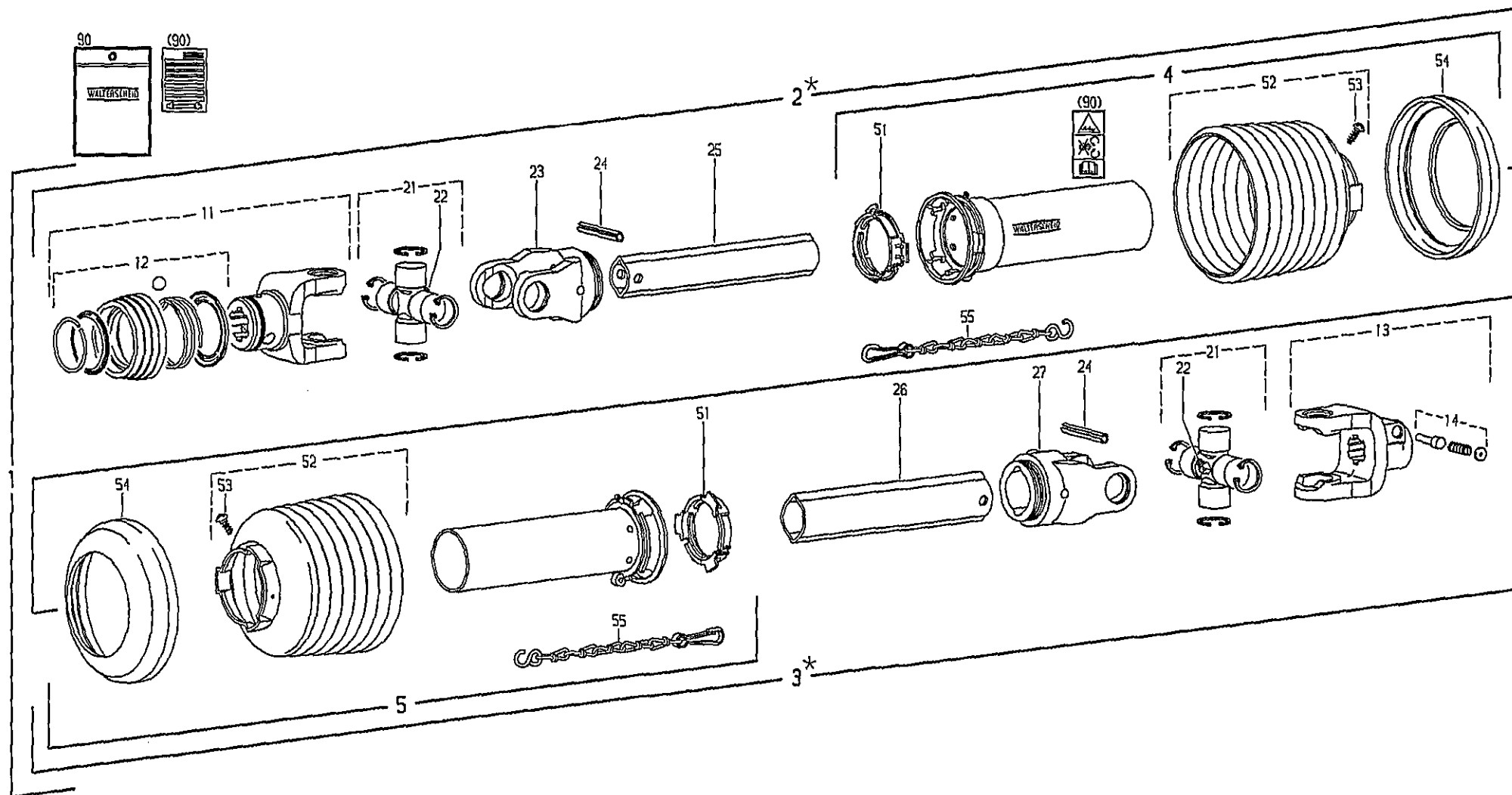
Pos	Nr.	SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Sonderzubehör..... Special equipment..... Équipement special		
1	140071	s	s	s	Schwadleiteneinrichtung.....	Swath guiding assembly.....	Dispositif de guidage d'andain
2	123171	s	s	s	Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
3	126373	s	s	s	Verschlußkappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
4	140052	s	s	s	Zylinderschraube DIN 912-M10x20-8.8-A3A Vj Cheese head.....	Vis à tête cylindrique	
5	117363	s	s	s	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
6	116017	s	s	s	Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
7	116016	s	s	s	Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	107381	s	s	s	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
9	140026	s	s	s	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	140166	s	s	s	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
11	130738	s	s	s	Tragarm links.....	Support arm, left.....	Bras de support, gauche
12	130737	s	s	s	Untere Schiene.....	Rail, bottom.....	Rail en bas
13	105186	s	s	s	Obere Schiene.....	Rail, top	Rail, supérieur
14	108589	s	s	s	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	116531	s	s	s	6kt.-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	107596	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M12x55-8.8-A3A ..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115973	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M10x80-8.8-A3A ..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	108441	s	s	s	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	130753	s	s	s	6kt.-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	116523	s	s	s	Strebe.....	Strut.....	Entretoise
21	130755	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 931-M10x70-8.8-A3A ..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	126804	s	s	s	Linkes Schwadblech.....	Swathboard, left.....	Planche à andain, gauche
23	130754		s		Flachrundscheibe DIN 603-M10x25-8.8-A3A ...	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
24	131256	s	s	s	Rechtes Schwadblech.....	Swathboard, right.....	Planche à andain, droit
25	130994	s	s	s	Mähscheibe.....	Mower disc.....	Disque à faucher
26	124513	s	s	s	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
35	127344	s	s	s	Bl. Schraube DIN 7976-ST6,3x16-C	Screw.....	Vis à tête
					Scheibe DIN 9021-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
					Hochschnitteinrichtung..... High cutting device..... Dispositif de coupe pour coupe haute		
27	134764	s	s	s	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
28	134765	s	s	s	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
29	116628	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M12x30-8.8-A3A ..	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	134768	s	s	s	Zusatzkufe.....	Anti-wear skid.....	Patin anti-usure
31	107727	s	s	s	6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	108531	s	s	s	6kt.-Mutter M8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	130834	s	s	s	Anschweisskufe..... Skid..... Patin		
34	134690	s	s	s	Belichtungshalter..... Lighting support Support d' éclairage		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



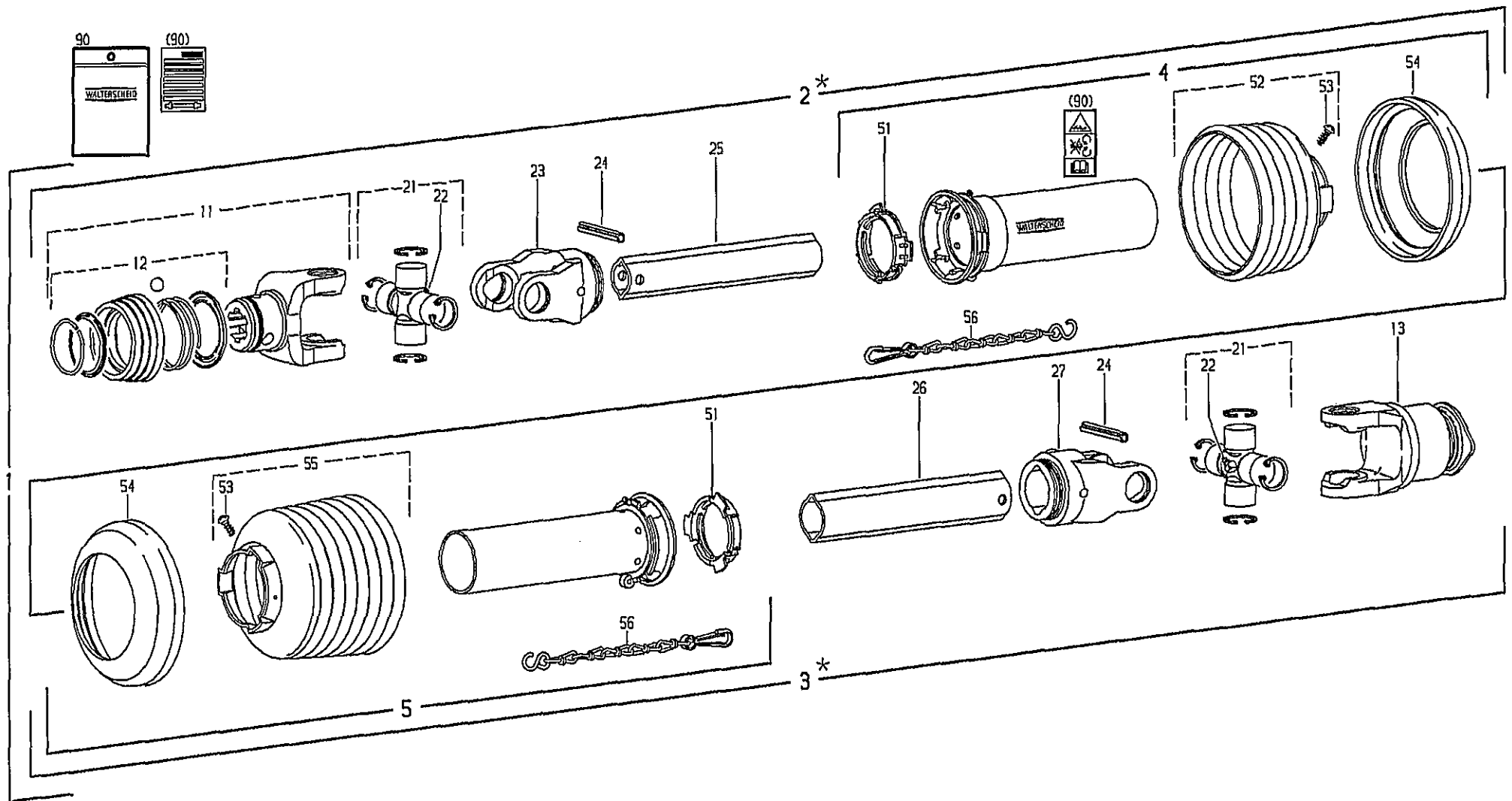
Pos		SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
1	135012	o			Gelenkwelle W2300-SD15-610..... PTO shaft..... Transmission		
2		*			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner pto-half with outer.....	Demi-transmission intérieure avec
3		*			Schutzhälfte WH2300-SD15-540.....	guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102433	o			Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer pto-half with inner.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102434	o			Schutzhälfte WH2300-SD15-525.....	guard half.....	demi-protecteur intérieur
					Äußere Schutzhälfte SDH15-A550-851512-K..	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
					Innere Schutzhälfte SDH15-J550-851512-K....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102448	o			ASGE-Gabel komplett 2300-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	o			ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	132553	o			Aufsteckgabel, kompl. AG 2300-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect joke cpl.....	Machoire à verouillage rapide, cpl.
14	102066	o			Schiebestift, kompl.....	Disconnect pin, cpl.....	Poussoir, cpl.
21	102201	o			Kreuzgarnitur, kompl.....	Unit package, cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095	o			Kegelschmiernippel BM 8x1.....	Greasing nipple.....	Graisser conique
23	102202	o			Rillengabel RG 2300-Ov.....	Grooved fork.....	Machoire à gorge
24	102070	o			Spannstift ISO 8752- 10x65.....	Tension pin.....	Goupille
25	102203	o			Profilrohr OvGA-1000.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102204	o			Profilrohr 1G-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102205	o			Rillengabel RG 2300-1.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	102076	o			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102490	o			Schutztrichter n=RP12.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075	o			Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	o			Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102101	o			Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	o			Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



Pos		SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135015		o	o	Gelenkwelle W2400-SD25-860..... PTO shaft..... Transmission		
2			*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner pto-half with outer.....	Demi-transmission intérieure avec
3			*	*	Schutzhälfte WH2400-SD25-790.....	guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102384		o	o	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer pto-half with inner.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102506		o	o	Schutzhälfte WH2400-SD25-765.....	guard half.....	demi-protecteur intérieur
					Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852512-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
					Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-852512-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102449		o	o	ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492		o	o	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102228		o	o	Aufsteckgabel, kompl. AG 2400-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect joke cpl.....	Machoire à verrouillage rapide, cpl.
14	102066		o	o	Schiebestift, kompl.....	Disconnect pin, cpl.....	Poussoir, cpl.
21	102229		o	o	Kreuzgarnitur, kompl.....	Unit package, cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095		o	o	Kegelschmiernippel BM 8x1.....	Greasing nipple.....	Graisseur conique
23	102230		o	o	Rillengabel RG 2400-1b.....	Grooved fork.....	Machoire à gorge
24	127861		o	o	Spannstift ISO 8752- 10x80-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille
25	102528		o	o	Profilrohr 1bGA-1000.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102529		o	o	Profilrohr 2aG-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232		o	o	Rillengabel RG 2400-2a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	102161		o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102390		o	o	Schutztrichter n=RP12.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075		o	o	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102		o	o	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102101		o	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496		o	o	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 12



Pos		SM168	SM208	SM248	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135013	s	s	s	Gelenkwelle W2400-SD25-860-F5/1R. PTO shaft..... Transmission		
2		*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner pto-half with outer.....	Demi-transmission intérieure avec
3		*	*	*	Schutzhälfte WH2400-SD25-790.....	guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	102300	s	s	s	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer pto-half with inner.....	Demi-transmission extérieure avec
5	102506	s	s	s	Schutzhälfte WH2400-SD25-765-F5/1R.....	guard half.....	demi-protecteur intérieur
					Äußere Schutzhälfte SDH25-A1000-852507-K..	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
					Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-552512-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	102449	s	s	s	ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
12	102492	s	s	s	ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
13	102442	s	s	s	Sperrkeilfreilauf Rechtsdrehsinn.....	Key-Type overrunning clutch;...	Roue libre à rochets;
					F5/1R-2400-1 3/8"(6)ZV.....	right hand rotation.....	rotation à droite
21	102229	s	s	s	Kreuzgarnitur, kompl.....	Unit package, cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095	s	s	s	Kegelschmiernippel BM 8x1.....	Greasing nipple.....	Graisser conique
23	102230	s	s	s	Rillengabel RG 2400-1b.....	Grooved fork.....	Machoire à gorge
24	127861	s	s	s	Spannstift ISO 8752- 10x80-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille
25	102531	s	s	s	Profilrohr 1bH-1000.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	102402	s	s	s	Profilrohr 2a-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232	s	s	s	Rillengabel RG 2400-2a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	102161	s	s	s	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102507	s	s	s	Schutztrichter n=RP7.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075	s	s	s	Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	s	s	s	Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102390	s	s	s	Schutztrichter n=RP12.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	102101	s	s	s	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102496	s	s	s	Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	10,14	105538	4,07	116607	3,22	127167	6,24	131256	5,10
102066	11,14	106869	1,06	116623	8,12	127167	7,16	131256	9,24
102070	10,24	106903	3,13	116628	9,29	127344	8,20	131533	4,14
102075	10,53	107104	6,22	116630	1,08	127344	9,35	132061	2,38
102075	11,53	107169	3,30	116636	4,28	127474	2,19	132402	6,06
102075	12,53	107381	8,08	116685	3,07	127493	4,31	132433	6,01
102076	10,51	107381	9,08	116686	2,27	127521	2,33	132434	4,25
102095	10,22	107386	4,12	116746	2,14	127564	1,29	132435	4,24
102095	11,22	107386	6,09	117363	8,05	127579	2,20	132435	8,14
102095	12,22	107428	1,17	117363	9,05	127758	2,25	132436	4,23
102101	10,55	107449	1,20	117370	6,11	127859	2,17	132531	2,08
102101	11,55	107451	1,33	118602	3,24	127861	11,24	132553	10,13
102101	12,56	107451	2,39	118973	6,14	127861	12,24	133224	2,22
102102	10,54	107451	8,28	120593	3,09	127902	2,37	133251	4,18
102102	11,54	107453	2,46	120593	6,17	128007	4,08	133381	6,23
102102	12,54	107456	1,07	120595	2,15	128062	6,02	133390	7,17
102161	11,51	107465	2,23	121592	1,27	128101	3,23	133391	7,17
102161	12,51	107469	4,16	121646	4,09	128178	2,35	133392	7,17
102201	10,21	107470	3,04	121717	4,17	128218	3,26	133742	4,22
102202	10,23	107483	4,15	121791	6,12	128218	6,21	133744	4,20
102203	10,25	107596	8,23	122329	5,12	128257	4,10	133812	4,01
102204	10,26	107596	9,16	122330	5,11	128275	3,18	133813	4,02
102205	10,27	107727	7,20	122465	2,06	128277	4,21	133815	4,01
102228	11,13	107727	9,31	122613	1,12	128287	4,32	133816	4,02
102229	11,21	107735	7,07	122712	1,28	128332	3,01	133817	4,01
102229	12,21	107835	6,20	122923	2,48	130136	6,19	133818	4,02
102230	11,23	108292	1,11	123132	2,13	130375	4,05	133997	1,22
102230	12,23	108441	2,11	123171	8,02	130377	4,05	133999	1,31
102232	11,27	108441	3,19	123171	9,02	130380	8,11	134074	2,28
102232	12,27	108441	7,10	123432	7,19	130381	8,15	134075	3,02
102300	12,04	108441	8,16	123503	3,11	130398	8,27	134076	3,15
102384	11,04	108441	9,18	123715	1,26	130399	5,05	134077	3,31
102390	11,52	108531	7,15	124436	3,10	130404	8,26	134083	3,28
102390	12,55	108531	9,32	124436	6,16	130406	4,03	134088	3,29
102402	12,26	108546	6,10	124445	7,09	130428	5,13	134089	3,27
102433	10,04	108589	1,10	124512	3,14	130461	1,18	134090	2,01
102434	10,05	108589	8,21	124513	5,16	130574	7,05	134118	2,12
102442	12,13	108589	9,14	124513	9,26	130712	4,13	134121	2,02
102448	10,11	108608	3,03	124818	3,17	130714	4,06	134127	2,18
102449	11,11	109180	8,24	124949	4,11	130715	4,04	134130	2,31
102449	12,11	109563	6,15	124955	4,19	130719	8,25	134131	2,21
102490	10,52	115916	1,13	124960	4,27	130737	8,19	134132	2,32
102492	10,12	115973	3,08	126014	6,08	130737	9,12	134133	2,43
102492	11,12	115973	8,13	126023	6,13	130738	8,18	134136	2,47
102492	12,12	115973	9,17	126032	6,18	130738	9,11	134140	2,44
102496	10,90	115986	6,05	126079	6,03	130739	7,08	134143	2,40
102496	11,90	116007	3,20	126242	3,25	130751	2,03	134157	2,40
102496	12,90	116016	8,07	126287	4,26	130753	9,19	134215	7,01
102506	11,05	116016	9,07	126287	5,08	130754	9,23	134216	7,01
102506	12,05	116017	8,06	126287	8,17	130755	9,21	134217	7,01
102507	12,52	116017	9,06	126288	4,30	130760	3,21	134222	3,16
102528	11,25	116042	2,04	126288	6,04	130834	9,33	134227	2,07
102529	11,26	116118	2,30	126293	5,15	130968	3,12	134235	2,05
102531	12,25	116471	4,29	126373	8,03	130993	5,17	134236	1,14
105186	1,09	116519	2,29	126373	9,03	130994	5,14	134240	1,16
105186	2,26	116519	7,06	126656	5,03	130994	9,25	134241	1,15
105186	5,04	116523	9,20	126662	5,02	131022	5,07	134248	3,06
105186	9,13	116531	8,22	126804	9,22	131023	5,06	134251	3,05
105421	7,14	116531	9,15	126859	2,34	131140	6,07	134252	2,24
105483	7,13	116535	1,30	126911	1,21	131255	5,09	134253	1,05

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
134254	1,04								
134255	1,19								
134256	1,32								
134257	2,42								
134322	1,01								
134333	1,03								
134379	7,12								
134383	7,04								
134383	7,05								
134447	2,16								
134564	7,11								
134565	7,04								
134565	7,05								
134586	7,02								
134590	7,03								
134593	7,02								
134595	7,03								
134597	7,02								
134599	7,03								
134609	7,04								
134614	7,21								
134615	7,21								
134616	7,21								
134632	7,18								
134682	5,01								
134690	9,34								
134695	7,25								
134696	7,24								
134697	7,23								
134764	9,27								
134765	9,28								
134768	9,30								
134934	2,41								
135012	10,01								
135013	12,01								
135015	11,01								
135201	1,24								
140026	8,09								
140026	9,09								
140052	8,04								
140052	9,04								
140071	8,01								
140071	9,01								
140165	8,10								
140166	9,10								
140218	7,22								
150643	1,02								
151014	2,09								
151070	2,36								
151609	2,45								
426058	5,19								
426793	4,00								
426794	4,00								
426795	4,00								
426887	5,18								